

Nº 36/133 2021 09 10

> ИНФОРМАЦИОННО-РЕКЛАМНАЯ ГАЗЕТА РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ БЕСПЛАТНО



Visagino savivaldybė informuoja

Висагинское самоуправление информирует

# Kada įsigalioja Galimybių pasas?

- > "Comirnaty" arba "Spikevax" vakcina – praėjus 1 savaitei po antrosios dozės suleidimo.
- > "COVID-19 Vaccine Janssen" vakcina – praėjus 2 savaitėms po dozės suleidimo.
- » "Vaxzevria" vakcina praėjus 4 savaitėms, bet ne ilgiau kaip 13 savaičių nuo pirmos dozės suleidimo, taip pat iš karto po antrosios dozės.
- > Persirgus COVID-19 liga ir praėjus 2 savaitėms nuo "Comirnaty", "Spikevax" ar "Vaxzevria" vakcinos vienos dozės suleidimo.

> Praėjus 1 savaitei nuo "Comirnaty" ar "Vaxzevria" vakcinos antrosios dozės suleidimo, jei pirmajai skiepo dozei buvo naudojama "Vaxzevria" vakcina, o antrajai – "Comirnaty" vakcina, arba atvirkščiai.

#### **PERSIRGUS**

> Persirgus COVID-19 liga - 210 dienų nuo teigiamo PGR testo rezultato. > Turint teigiama COVID-19 IgG antikūnų arba bendrųjų antikūnų kiekybinio ar pusiau kiekybinio serologinio imunologinio tyrimo rezultatą – praėjus ne daugiau nei

> Turint neigiamą mokamą PGR tyrimo rezultatą - galioja 48 val. nuo ėminio paėmimo momento.

## KAIP IŠSIIMTI GALIMYBIŲ PASĄ?

- › Apsilankius tinklalapyje gpasas.lt ir patvirtinus savo tapatybę elektroninėmis priemonėmis.
- › Nemokamai Registry centro klientų aptarnavimo padaliniuose, Lietuvos pašto skyriuose ir "Pay Post" klientų aptarnavimo vietose, "Sodros" padaliniuose, vaistinėse.

Galimybių pasą reikia atnaujinti

# Antras rugsėjo šeštadienis -Statybininky diena

Gerbiami statybininkai, nuoširdžiai sveikiname Jus profesinės šventės proga! Jūsų profesija Visagino miestui turi ypatingą reikšmę, todėl čia ji yra nuolat atmenama ir gerbiama. Jūsų darbas dovanoja mums ne tik šiltus namus ir gražias gatves, bet ir įspūdingus objektus, miestus.

Linkime Jums atminti savo darbus, didžiuotis jais, sėkmingai įveikti naujus profesinius ir gyvenimo iššūkius ir visuomet būti stipriais, sveikais ir laimingais!

Savivaldybės meras Erlandas Galaguz Administracijos direktorius Virginijus Andrius Bukauskas

## Вторая суббота сентября – День строителей

Уважаемые строители, от всей души поздравляем вас с профессиональным праздником!

Для Висагинаса ваша профессия особенно значима, поэтому здесь к ней относятся с особым почтением и уважением. Вы дарили и дарите нам не только теплые дома и просторные улицы, но и удивительные объекты, города.

Помните о своих славных делах, гордитесь ими, успешно решайте новые профессиональные и жизненные задачи и всегда будьте силь-



# Когда действителен паспорт возможностей?

#### ПОСЛЕ ПРИВИВКИ

- > Вакцина «Comirnaty» или «Spikevax» - через 1 неделю после введения второй дозы
- → Вакцина «COVID-19 Vaccine Janssen» - через 2 недели после введения дозы.
- > Вакцина «Vaxzevria» через 4 недели, однако не позже, чем через 13 недель после введения первой дозы, а также сразу после второй
- > После перенесенного заболевания COVID-19 и по истечении 2 недель после введения одной дозы вакцины «Comirnaty», «Spikevax» или «Vaxzevria».
- Через 1 неделю после введения второй дозы вакцины «Comirnaty» или «Vaxzevria», если для первой дозы прививки использовалась вакцина «Vaxzevria», а для второй -«Comirnaty», или наоборот.

#### ПОСЛЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ COVID-19 > После перенесенного заболева-

- ния COVID-19 210 дней с момента получения положительного результата ПЦР-теста.
- При положительном результате анализа на антитела IgG или количественного либо полуколичественного серологического исследования на антитела к коронавирусу – в течение не более 60 дней после анализа.

#### ПОСЛЕ ТЕСТА

> При отрицательном результате платного ПЦР-теста - 48 часов с момента взятия пробы.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ПАСПОРТ возможностей?

- на сайте gpasas.lt, подтвердив свою личность электронными средствами.
- » Бесплатно в отделениях обслуживания клиентов Центра регистров, в отделениях почти Литвы и местах обслуживания клиентов «Pay Post», в отделениях «Содры» и аптеках.

Паспорт возможностей нужно обновлять каждые 60 дней.

# Jvyko pasitarimas dėl artėjančio šildymo sezono

Rugpjūčio 31 d. įvyko Visagino savivaldybės mero E. Galaguzo ir Visagino savivaldybės administracijos direktoriaus V. A. Bukausko pasitarimas su UAB "Visagino energija" ir UAB "Visagino būstas" vadovais.

Susitikimo metu buvo pristatyti centralizuotai tiekiamos šilumos kainų pokyčiai ir pokyčius lemiančios tendencijos bei kainų prognozės 2021-2022 m. šildymo sezone. Prognozuojama, kad dėl padidėjusios kuro kainos šių metų šilumos kaina bus didesnė nei praeitų metų.



Pasitarime taip pat buvo aptartos galimybės optimizuoti šiluminės energijos gamybos kaštus bei ap-

svarstytas paslaugos kokybės gerinimas gyventojams, taikant lanksčias atsiskaitymo už šilumą schemas.

## Состоялось совещание по поводу отопительного сезона

31 августа мэр Висагинского самоуправления Э. Галагуз и директор администрации В. Букаускас провели совещание с руководителями ЗАО «Visagino energija» и ЗАО «Visagino būstas».

Во время встречи была представлена информация об изменении цен централизованно поставляемого тепла и повлиявших на это тенденциях, рассмотрен прогноз цен на отопительный сезон

2021-2022 гг. Прогнозируется, что в связи с подорожанием топлива стоимость теплоэнергии, по сравнению с прошлым годом, возрас-

На совещании также обсудили возможности оптимизации расходов на производство теплоэнергии и повышения качества услуги для жителей - применения гибкого графика расчета за тепло.

Более подробную информацию вы можете найти на сайте самоуправления – www.visaginas.lt

## Международный фестиваль современного цирка «Остановка нового цирка в Висагинасе'21»

### ПРОГРАММА

17 сентября в 18.00 и 20.00 Зал Висагинского центра культуры «Драугисте», ул. Парко, 7 ДЛЯ ВИОЛОНЧЕЛЕЙ (60', 7+) | Мария Баранаускайте (Литва) 18 сентября в 15.00

Акробатический зал Висагинского центра спорта и рекреации, ул. Парко, 2А

«МООD» (30', 14+) | Театронас **ЖИЗНЬ СУЩЕСТВ** (15', 10+). Эскиз |

Изабеле Кузелите (Литва) «ON POINT» (30′, 6+) | Пит Ван Дайке (Бельгия / Нидерланды) МЕРОПРИЯТИЕ БЕСПЛАТНОЕ

18 сентября в 19.00

Зал Висагинского центра культуры «Драугисте», ул. Парко, 7



ТОЧКА, ТОЧКА, ТОЧКА (42', 4+) | «Portmanteau» (Финляндия / Бра-

## 19 сентября в 19.00

Зал Висагинского центра культуры «Банга», ул. Парко, 16 АППАРАТ (45', 5+) | «Kapsel» (Швеция / США)

## 21 сентября в 18.00

Скейт-парк, напротив ул. Вильтес, 5А (в случае плохой погоды – зал ВЦК, ул. Парко, 16)

ВЕЛОЦИКЛОПЕДИЧЕСКИЕ ЛА-KOMCTBA (35', 4+) | «Vincent Warin – Сіе 3.6/3.4» (Франция) МЕРОПРИЯТИЕ БЕСПЛАТНОЕ

Билеты продаются на платформе www.tiketa.lt

. Детям, школьникам, студентам, пенсионерам, людям с недугом скидка 30 %.

Для лиц старше 16 лет вход на выступления – только при наличии паспорта возможностей.

Новости мероприятия - на странице Висагинского центра культуры в «Фейсбуке»: www.facebook. com/VisaginoKC

## Tarptautinis šiuolaikinio cirko festivalis "Naujojo cirko stotelė Visagine'21"



## **PROGRAMA**

Rugsėjo 17 d. 18.00 ir 20.00 Visagino kultūros centro salė "Draugystė", Parko g. 7 VIOLONČELĖMS (60', 7+) | Marija Baranauskaitė (Lietuva)

Rugsėjo 18 d. 15.00 Visagino sporto ir rekreacijos centro akrobatikos salė, Parko g. 2A

MOOD (30', 14+) | Teatronas (Lie-BŪTYBIŲ GYVENIMAS (15', 10+). Eski-

zas | Izabelė Kuzelytė (Lietuva) ON POINT (30', 6+) | Piet Van Dycke (Belgija / Nyderlandai) Renginys nemokamas

## Rugsėio 18 d. 19.00 Visagino kultūros centro salė "Drau-

gystė", Parko g. 7 TAŠKAS, TAŠKAS, TAŠKAS (42', 4+) | Portmanteau (Suomija / Brazilija)

Rugsėjo 19 d. 19.00 Visagino kultūros centro salė "Banga", Parko g. 16 APARATAS (45', 5+) | Kapsel (Šve-

dija / JAV)

Rugsėjo 21 d. 18.00 Riedlenčių parkas, priešais Vilties g. 5A (blogo oro atveju – VKC salė "Banga", Parko g. 16) VELOCIKLOPEDINIAI SKANĖSTAI

(35', 4+) | Vincent Warin - Cie 3.6/3.4 (Prancūzija) Renginys nemokamas

Bilietai platinami platformoje "Tiketa": www.tiketa.lt

Vaikams, moksleiviams, studentams, senjorams, neįgaliesiems – 30 % nuolaida.

Vvresni nei 16 metu asmenvs i spektaklius bus ileidžiami tik su galimybių pasu. Renginio naujienos skelbiamos Visagino kultūros centro "Facebook" pasky-

roje: www.facebook.com/VisaginoKC Užsakymo Nr. 2122

# «Драконы» – по-новому. У нас получилось! 40 тыс. евро инвестиций в ГОРОД – на развитие



В течение 8 лет гонки на лодках «Драконах» радуют висагинцев и гостей города. Все это время финансовая ноша спортивного праздника целиком лежала на его полных энтузиазма организаторах. И вот после стольких лет пути к заветной цели и трудоемкой работы над проектом – хорошая новость: на развитие важной для города спортивной идеи выделены средства из государственного фонда.

Висагинцы и гости города ежегодно с нетерпением ждут наступления июля - времени проведения ставших уже хорошей спортивной традицией гонок на лодках «Драконах». Этим летом «Драконы» в очередной раз внесли разнообразие в размеренную жизнь городского озера. Спортивный праздник стал еще масштабнее - он был дополнен соревнованиями по баскетболу, волейболу, шахматам. Весело и с пользой время провели и дети, скучно не было никому – от мала до велика

#### Лодкам «Драконам» – зеленый свет. «Висагинец (не) может (не) грести»!

Радостно, когда хорошее начинание становится не просто традицией, а работой с заделом на будущее. После восьми лет проведения гонок «Драконов» на развитие этого мероприятия из Фонда поддержки спорта при Министерстве образования Литвы получено 40 тыс. евро, 10 % дополнительного финансирования проекта под названием «Висагинец (не) может (не) грести» выделил заявитель – Олимпийский спортивный клуб Евгения

Шуклина. По словам президента клуба Е. Шуклина, эти средства получены в результате годовой работы над проектом, их планируется использовать на приобретение двух лодок «Драконов», специальной конструкции для транспортировки лодок, различный спортивный инвентарь, а также оплату работы тренеров. Помимо этого, решено купить тренажеры для занятий в зимний период. «Очень важно, когда есть специальные гребные тренажеры и возможность тренироваться в зимний сезон. Чтобы энтузиасты не разбежались», - шутит Евгений.

Как пояснил Е. Шуклин, готовиться к соревнованиям командам помогают тренеры: Раймундас Лабуцкас, Миндаугас Талачка, Вадим Чижис, а также сам Евгений. По его словам, приятно, что старания профессиональных спортсменов были оценены и получено финансирование как на оплату их труда, так и на обучение новых тренеров. Кроме того, в следующем году планируется организовать группы для бесплатных занятий. «Можно ожидать большой заинтересованности жителей города, поэтому дополнительные тренеры - это решение», - отмечает Е. Шуклин.

В этом году гонки на лодках «Драконах» были организованы в 7-й раз. Как известно, эти со-

стязания уже стали международными. «С самого начала и до этого момента спортивный праздник с участием гостей из Литвы и соседних стран мы организовывали собственными силами, привлекая спонсоров и самостоятельно тренируя команды. Поэтому особенно приятно, что наши усилия были высоко оценены и на развитие идеи из бюджета страны выделены средства, - говорит Е. Шуклин, отмечая, что фестиваль уже перешел на новый уровень. - Такое значительное финансирование - это возможность не только продолжать начатую традицию гонок на «Драконах», но и выйти за рамки привычных заплывов, организовав ряд дополнительных мероприятий в течение года, например, соревнования и для школьников - учащихся различных общеобразовательных учреждений».

Благодаря финансированию будет расширен «парк» лодок «Драконов» – к одной имеющейся добавятся еще две. «Одна лодка сейчас стоит около 9 тыс. евро. Первую мы приобрели частично из собственных средств, частично – за счет проектного финансирования. Для того чтобы достичь того уровня соревнований, какой мы видим сегодня, денег было вложено немало. С получением финансирования мы сможем сделать еще больше», – утверждает Е. Шук-

лин, добавляя, что особенно усложняла процесс подготовки к состязаниям аренда и транспортировка лодок.

#### Даугавпилс – будем дружить «лодками»

По словам Е. Шуклина, большим подспорьем в организации соревнований этого года стала помощь соседей из Латвии. Даугавпилс, три года назад подхвативший идею гонок на лодках «Драконах», очень активно стал ее развивать, купив три лодки. «Эти лодки нам безвозмездно были одолжены для нашего праздника в этом году, надо было оплатить лишь доставку», говорит Е. Шуклин.

По словам Евгения, в его планах - не просто развивать этот зрелищный вид спорта, но и достичь цели – девять дорожек, девять «Драконов» в финале, как это принято на мировых чемпионатах. «Надеюсь, что с помощью спонсоров удастся купить еще одну лодку, в свою очередь наши соседи из Даугавпился планируют приобрести дополнительно две. В этом случае можно будет ими обмениваться», - говорит Евгений, поясняя, что даже при наличии восьми лодок уже можно говорить о довольно высоком уровне соревнований.

> **Елена Черкасова, Vis24.lt** Užsakymo Nr. 2146

# Ignalinos kredito unija tiesia pagalbos ranką žemdirbiams: siūlo išskirtinę paskolą apyvartinėms lėšoms



Ignalinos kredito unija savo klientams – regiono ir visos Lietuvos ūkininkams – pradėjo ypač palankiomis sąlygomis teikti paskolas apyvartinėms lėšoms be jokio įkeitimo. Pasinaudoti šia galimybe žemdirbiai gali iki šių metų pabaigos – gruodžio 31 d.

Ignas Jankauskas, Lietuvos grūdų augintojų asociacijos administracijos vadovas, sako, jog apyvartinio kapitalo formavimas žemės ūkio įmonėms ir ūkiams yra ne mažiau svarbus nei pelningumo valdymas, todėl minėta paskola ūkininkams padės įšspręsti ne vieną problemą.

"Žemdirbiai privalo apsirūpinti apyvartinėmis lėšomis visų metų trukmės gamybos sezonui. Didžioji dalis iš jų gamybos išlaidas finansuoja skolintomis lėšomis, dažniausiai – prekiniais kreditais. Mokėjimo atidėjimas iki derliaus dėl patogumo ir paprastumo vis dar labai populiarus. Tačiau tai kainuoja, ir tikrai daug. Įvairūs finansų ekspertai skaičiuoja, kad prekinio kredito kaina gali siekti net iki 18 proc. metinių palkanų. Be to, ūkininkams tenka sudaryti produkcijos pardavimo sutartį, o atsiskaitymo terminai dažniausiai sutampa su mažiausios kainos periodu", – pasakoja I. Jankauskas.

Brangstant žaliavoms, gamybos priemonėms, didėjant darbo užmokesčiui, o gamtos sąlygoms tampant vis labiau ekstremaliomis ir mažiau nuspėjamomis, ūkininkų pelno maržos mažėja.

"Dėl šių priežasčių mažėjančio pelningumo fone brangūs prekiniai kreditai, ypač turint mintyje sutartimis apribotą galimybę prekiauti savo produkcija, ūkininkams kelia dar didesnę finansinę riziką. Todėl manau, kad unijos siūloma paskola apyvartinėms lėšoms su garantija yra puiki ir gerokai pigesnė alternatyva", – sako Lietuvos grūdų augintojų asociacijos administracijos vadovas.

Ignalinos kredito unijai vadovaujanti Violeta Čeponienė teigia, kad Kredos unijų grupei, kurios narė yra ir Ignalinos kredito unija, žemės ūkio sektorius yra strategiškai svarbus, todėl jie nepalieka žemdirbių likimo valiai.

"Mes nuolat galvojame apie tai, kaip galime išspręsti savo klientų finansines problemas. Būtent iš klientų situacijos suvokimo ir išmanymo dažniausiai ir atsiranda nauji mūsų produktai. Ne išimtis yra ir ši paskola žemdirbiams, kuri skirta padėti jiems subalansuoti ūkių piniginius srautus ir dirbti pelningai. Manau, kad šis naujasis mūsų finansavimo produktas patogumu ir paprastumu nė kiek nenusileidžia prekiniams kreditams, be to, yra net iki 10 kartų pigesnis", sako V. Čeponienė.

Svarbiausi faktai apie Ignalinos kredito unijos teikiamą paskolą žemės ūkio apyvartinėms lėšoms: Paskola be užstato – naudojama iki 90 proc. UAB "Žemės ūkio paskolų garantijų fondas" (ŽŪPGF) garantija.

Paskolos metinė palūkanų norma –iki 4,95 proc. Nuo jos "Žemės ūkio paskolų garantijų fondas" 2 metus taikys net iki 80 proc. siekiančią palūkanų kompensaciją.

Paskolos grąžinimo terminas – net iki 6 metų.

Taikomas individualus ir lankstus grąžinimo grafikas

Šia paskola gali pasinaudoti ir tie ūkiai, kurie jau naudojasi kitomis unijos finansinėmis priemonėmis, pavyzdžiui, paskolomis nuo COVID-19 nukentėjusiems ūkininkams.

Ūkininkams, susidomėjusiems galimybe gauti šią lengvatinę paskolą, belieka susisiekti su Ignalinos kredito unijos centriniu skyriumi tel. 8 386 52561, el. paštu ignalina@kreda.lt ar bet kuriuo regioniniu skyriumi Utenoje, Švenčionyse, Pabradėje, Zarasuose ar Visagine.

Užsakymo Nr. 2123

# Игналинская кредитная уния протягивает руку помощи земледельцам: предлагает льготный кредит на оборотные средства

Своим клиентам – фермерам региона и всей Литвы – Игналинская кредитная уния сейчас предлагает ссуды на оборотные средства без какого-либо залога на особо выгодных условиях. Воспользоваться предложением можно до конца этого года – до 31 декабря.

Как говорит Игнас Янкаускас, руководитель администрации Литовской ассоциации производителей зерна, формирование оборотного капитала для сельскохозяйственных предприятий и ферм не менее важно, чем управление прибыльностью, поэтому такой кредит поможет решить не одну проблему.

«Земледельцы должны обеспечить себя оборотными средствами на производственный сезон всего года. Большинство фермеров финансируют производственные

расходы за счет ссуд, чаще всего это – товарные кредиты. Отсрочка платежа до урожая из-за простоты и удобства все еще очень популярна. Но обходится это очень дорого. По подсчетам финансовых экспертов, стоимость товарного кредита может достигать 18 проц. годовых. Кроме того, фермерам приходится заключать договор о продаже продукции, а сроки расчета чаще всего совпадают с периодом самых низких цен», – поясняет И. Янкаускас.

Из-за подорожания сырья, производственных средств, роста заработной платы и изменения природных условий, которые становятся все более экстремальными и непредсказуемыми, суммы маржи фермеров снижаются.

«По этим причинам на фоне уменьшающейся прибыли дорогие товарные кредиты, а нужно еще иметь в виду ограниченную договором возможность торговать своей продукцией, являются для фермеров еще большим финансовым риском. Поэтому предлагаемая унией ссуда на оборотные средства с учетом гарантии, что обойдется гораздо дешевле, – отличная альтернатива», – утверждает глава администрации Литовской ассоциации производителей зерна.

По словам руководителя Игналинской кредитной унии Виолетты Чепонене, для группы уний «Кгеда», в которую входит и Игналинская кредитная уния, сельско-хозяйственный сектор стратегически важен, и земледельцев не оставляют на произвол судьбы.

«Мы постоянно думаем о том, как можно решить финансовые

проблемы клиентов. И как раз тогда, когда мы вникаем в суть этих проблем и анализируем ситуацию, и появляются наши новые предложения. Не исключение – кредит, предоставляемый фермерам для сбалансирования денежных потоков предприятия и как следствие прибыльной деятельности. Думаю, наше новое финансовое предложение в плане простоты и удобства ничуть не уступает товарным кредитам, между тем это может обойтись в 10 раз дешевле», – говорит В. Чепонене.

Самое важное о ссудах на оборотные средства, предоставляемых фермерам Игналинской кредитной унией:

– Ссуда без залога – используется до 90 проц. Обеспечивается гарантия ЗАО «Žemės ūkio paskolų garantijų fondas».

– Процентная ставка – до 4,95 годовых. Два года «Žemės ūkio paskolų garantijų fondas» будет компенсировать до 80 проц. суммы годовых

– Срок возврата ссуды – до 6 лет. – Составляется индивидуальный, гибкий график возврата.

– Эту ссуду могут взять и те сельскохозяйственные предприятия, которые уже воспользовались другими финансовыми предложениями унии, например, оформили кредит для фермеров, пострадавших от COVID-19.

Фермерам, желающим получить льготную ссуду, нужно лишь обратиться в центральное отделение Игналинской кредитной унии по тел. 8 386 52561, эл. почте ignalina@ kreda.lt или в любое региональное отделение в Утяне, Швенченисе, Пабраде, Зарасай или Висагинасе.